

**CONVENI PER A L'ENTESA I LA COOPERACIÓ  
ENTRE  
LA UNIVERSITAT DE NOU HAMPSHIRE (UNH)  
I  
LA UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI (URV)**

Aquest acord s'estableix entre la Universitat de Nou Hampshire, a Nou Hampshire (EUA), (en endavant, UNH), i la Universitat Rovira i Virgili, a Tarragona, Espanya, (en endavant, URV).

**Finalitat**

La UNH i la URV acordem establir vincles d'entesa amb la finalitat de promoure la cooperació acadèmica i la col·laboració en benefici d'ambdues universitats, els seus centres i estudiants en les àrees d'investigació, docència i tercera missió.

**Article 1**

Les institucions participants acordem consultar-nos sobre les possibilitats d'intercanvi de personal docent i d'investigació, personal administratiu i tècnic i d'estudiants, així com de llibres i materials d'investigació i referència.

**Article 2**

L'objectiu i la durada dels intercanvis han de ser acordats per endavant per les institucions i poden ser de qualsevol disciplina acadèmica especificada.

**Article 3**

Quan les converses i les actuacions previstes per aquest Conveni per a l'entesa i la cooperació hagin avançat fins al punt que s'identifiquin i s'acordin aspectes específics d'una activitat cooperativa proposada, les universitats hem de signar un pla d'implementació que indiqui, entre d'altres aspectes, el personal i/o els materials implicats, la durada de l'activitat i la font de finançament que hagi estat compromesa per donar-hi suport. Les institucions podem signar un únic pla d'implementació o diversos plans, depenent de la naturalesa de l'activitat o les activitats proposades.

**Article 4**

Les institucions reconeixem i acordem que, quan desenvolupem un pla d'implementació, aquest ha d'incloure les qüestions següents:

A. Com s'ha indicat més amunt, el personal i/o els materials (llibres, materials d'investigació i de referència i assegurança de salut).

B. Provisió, a càrrec de la institució d'acollida, dels drets d'estudi i investigació al personal docent i investigador, als estudiants i al personal administratiu i tècnic acompanyats, equivalents als seus homòlegs de la universitat d'acollida.

C. Referència expressa al fet que s'espera que el personal docent i investigador, els estudiants i el personal administratiu i tècnic acompanyats estudiïn i treballin d'acord amb el seu pla professional de perfeccionament i investigació, i que aquests compleixin les lleis del país d'acollida i les regles i normes de la universitat d'acollida.

D. Disposicions específiques per a instal·lacions especials, laboratoris, etc.

E. Identificació dels tràmits que cal fer a cada universitat, incloent-hi, com a primer pas, l'aprovació per part del departament a la institució d'acollida. A continuació hi ha dos altres exemples d'aprovacions internes per als plans d'actuació que cal obtenir:

1) Els plans d'implementació que impliquin l'intercanvi d'estudiants en ambdues direccions els han d'aprovar prèviament les autoritats designades en cada institució (a la UNH és el Centre per a l'Educació Internacional, i a la URV és el Centre Internacional).

2) Tots els plans d'actuació han de ser revisats per les autoritats designades en cada institució. A la UNH els



revisa el Centre per a l'Educació Internacional i cal l'aprovació del rector (*Provost*) abans que entrin en vigor. A la URV els revisa el Centre Internacional i cal l'aprovació del rector abans que entrin en vigor.

#### Article 5

Aquest acord té per finalitat descriure la naturalesa de la cooperació explicitada més amunt i suggerir-ne unes directrius. La plena autonomia de cap de les institucions no pot quedar disminuïda ni tampoc s'hi pot imposar cap limitació en l'aplicació de l'acord. Ambdues institucions entenem que caldrà negociar tots els acords financers necessaris en qualsevol pla d'implementació, subjectes a acord mutu i depenent de la disponibilitat de fons de cada institució.

#### Article 6

Aquest acord entra en vigor quan el signin els representants autoritzats de les dues institucions. És vigent per un període de cinc anys des de la data de l'última signatura en el document (la "data d'aniversari"), llevat que una de les institucions notifiqui per escrit a l'altra la intenció d'interrompre'l com a mínim un any abans de la data d'aniversari.

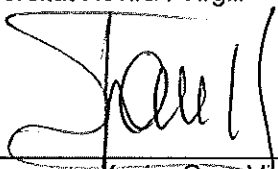
#### Article 7

Aquest acord pot ser esmenat o revisat per les institucions després de consultar-ho i acordar-ho mútuament. Qualsevol qüestions no esmentades en aquest acord poden ser resoltes de mutu acord.

#### Article 8

Aquest acord s'ha d'interpretar com a declaració d'intencions per promoure una col·laboració acadèmica genuïna i mútuament beneficiosa.

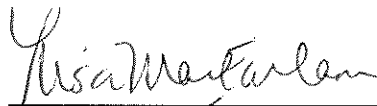
En nom de:  
La Universitat Rovira i Virgili



Nom: Francesc Xavier Grau Vidal  
Càrrec: Rector

Data: 25 de setembre de 2013

En nom de:  
La Universitat de Nou Hampshire



Nom: Mark W. Huddleston  
Càrrec: President

Data:

*Lisa MacFarlane*  
*Provost*  
*10/24/13*